

Adreça electrònica (ambigüitat)

“Adreça electrònica” pot ser un terme ambigu?

ÀREA TEMÀTICA: **Terminologia. Informàtica. Electrònica. Electrotècnia**

TÍTOLS ASSOCIATS: **ambigüitat del terme "adreça electrònica"**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 1/10/2002

SOLUCIÓ: **No**

ARGUMENTACIÓ:

Una de les regles d'or de la terminologia és la univocitat dels termes: una accepció, de l'àrea o subàrea temàtica que sigui, un terme. Excepcionalment, i per raons socials, es dóna a vegades un sinònim anomenat “complementari” (recordem el *royalty* per a *regalia*).

El terme *adreça electrònica* es fa servir només per expressar l'“adreça d'origen i de destinació de missatges enviats per correu electrònic” (en anglès, *electronic mail address*). El *Diccionari d'Internet* elaborat pel Termcat també recull el terme *adreça d'Internet* per denominar l'“adreça que indica la ubicació d'una empresa, d'una organització, d'una persona, etc., a Internet” (en anglès, *Internet address*). Per tant, l'adreça (URL) d'un lloc web com ara www.idescat.es no és, terminològicament, una *adreça electrònica* sinó una *adreça d'Internet*.

Cadascuna d'aquestes adreces (la del correu i la del web) són, d'una manera descriptiva, adreces electròniques; però si volem mantenir la precisió en el llenguatge tècnic, haurem de parlar d'una *adreça electrònica* (usuaris@idescat.es) i d'una *adreça d'Internet* (www.idescat.es).